

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi române
1.4 Domeniul de studii	Limba și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba și Literatura franceză A/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLX5206 (LLF 5125) Curs opțional 5 de limba și literatura franceză</b> <b>C1 – Experimente scripturale</b> <b>C2 – Limbă și cultură</b>				
2.2 Titularul activităților de curs	C1. Lect. dr. Corina Moldovan C2. Vacant				
2.3 Titularul activităților de seminar	C1. Lect. dr. Corina Moldovan C2. Vacant				
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6. Tipul de evaluare	C
				2.7 Regimul disciplinei	Op DS

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					16
Examinări					2
Alte activități: .....					
3.7 Total ore studiu individual	98				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	Laptop si video proiector
5.2 De desfășurare a seminarului	Laptop si video proiector

### 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<b>Curs 1 Experimente scripturale</b> C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii franceze C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural francez și raportarea lor la tradițiile literare din cultura franceză. C4.3 Analiza textelor literare din cultura franceză cu respectarea normelor de cercetare specifice. C4.4 Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar C4.5 Elaborarea unui proiect (referat) pe o temă dată din literatura/cultura franceză, respectând normele de cercetare C4.6 Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în franceză, pe baza conceptelor și metodelor studiate. <b>Curs 2</b> C3.1 Definirea conceptelor lingvistice de baza și a specificului limbii franceze. C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba franceză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii. C3.3 Capacitatea studentului de receptare corectă a discursului oral și scris în limba franceză. C3.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes
<b>Competențe transversale</b>	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	C1. Formarea deprinderilor de analiză complexă a fenomenelor artistice. Înțelegerea unui „text”, sub toate manifestările lui, în contextul culturii. C2. Cursul își propune să dezvolte capacitatea studenților de a observa fenomenele dinamice ale sensului în general, și tipurile de sens specifice discursului, în special.
7.2 Obiectivele specifice	C1. Prezentarea și analizarea fenomenului artistic complex al modernității literare, relația între text și imagine, abordări moderne de tip științe umaniste digitale.

	<p>Cursul vine în sprijinul studenților pentru a aprofunda activitatea de cercetare literară în vederea continuării ei prin masterat și doctorat.</p> <p>C2.Cursul se vrea o trecere necesară spre studii lingvistice aprofundate și doctorat, dar intenționează să ofere analizelor semantice cadre teoretice mai largi. Metodele sunt explicative și practice, cu analize pe text pentru fiecare caz în parte. Studenții dobândesc competența de a analiza dinamica fenomenelor semantice și de a argumenta schimbările de sens în interiorul unor tipuri diverse de text.</p>
--	--

## 8. Conținuturi

### Curs1. Experimente scripturale

1. Introducere în conceptul de modernitate	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea
2. Text, imagine, sunet; precursori: dadaismul și suprarealismul (1)	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, lectura explicativă
3. Text și imagine, sunet; precursori: dadaismul și suprarealismul (2)	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea
4. Joc și creație	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea
5. Obiectul multimodal (1); teorie	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, observația, problematizarea, lectura explicativă
6. Obiectul multimodal (2); practica	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea
7. Colocviu	

#### Bibliografia obligatorie:

Paul Aron & Jean-Pierre Bertrand, *Les 100 mots du surréalisme*, Presses universitaires de France, collection "Que sais-je ?", Paris, 2010.  
 André Breton et Paul Eluard, *Dictionnaire abrégé du surréalisme*(1938), Paris, José Corti, 1991.  
 Gérard Durozoi, *Le Surréalisme*, Paris, Hazan, 2002.  
 Ado Kyrou, *Le Surréalisme au cinéma*, Paris, Ramsay cinéma, 2005.  
 René Passeron, *Histoire de la peinture surréaliste*, Paris, Le Livre de poche, 1991.  
 Centre Pompidou. L'art surréaliste. Direction de l'action éducative et des publics.  
<http://www.cnac-gp.fr/education/ressources/ENS-surrealisme/ENS-surrealisme>  
 Openedition.org

#### Bibliografie opțională :

- Genette, Gérard, *Figuri*, București, Univers, 1978  
 - Kristeva, Julia, *La Révolution du langage poétique*, Paris, Seuil, 1974  
 - Meschonnic, Henri, *Pour la poétique*, Paris, Gallimard, 1970  
 - Michaud, Guy, *Message poétique du symbolisme*, Paris, Nizet, 1961  
 - Nadeau, Maurice, *Histoire du surréalisme*, Paris, Seuil, 1964  
 - Raimond, Michel, *De Baudelaire au surréalisme*, Paris, José Corti, 1985  
 - Todorov, Tzvetan, *Symbolisme et interprétation*, Paris, Seuil, 1978  
 - Valéry, Paul, *Variété. Théorie poétique et esthétique*, in *Œuvres complètes*, Paris, Gallimard, 1999

8.2 Seminar 1	Metode de predare	Obs.
1. Conceptul de modernitate; analiza textelor teoretice propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
2. Avangarda și experimentul; analiza textelor, imaginilor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
3. Avangarda și experimentul; analiza textelor, imaginilor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
4. Simularea unui experiment modernist; scriere creativă	Participare interactivă	
5. Introducere în debateri actuale asupra obiectelor multimodale; analiza textelor propuse	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
6. Hands-on; crearea unui obiect multimodal	Participare interactivă	
7. Prezentari		
<b>Bibliografie</b> Corpus de texte din diferite domenii.		
<b>8.1 Curs 2. Limba și cultura</b>		
1. Sens lexical, sens gramatical, sens pragmatic. Definiții, exemple	explicația, problematizarea	

2. De la discurs la gramatică: Gramaticalizare și pragmatizare	explicația, problematizarea	
2.1. Modul pragmatic de construcție a verbalului. Cazul oralului		
2.2. Modul gramatical de construcție a verbalului; Cazul scrisului	explicația, problematizarea	
3. Semantica nonverbalului: de la verbal informal la nonverbal (interjecții, gesturi)	explicația, problematizarea	
4. Literal vs nonliteral. Modelul codului și modelul inferențial. Sens procedural	explicația, problematizarea	
5. Figuri semantice, gramaticale și pragmatice: proverbe, comic, politețe	explicația, problematizarea	
6. Discurs non verbal	Analiză, explicație	
7. Colocviu		
<b>Bibliografia obligatorie:</b> Auchlin, A., J. Moeschler, <i>Introduction à la linguistique contemporaine</i> , A. Colin, 1997. Auchlin, A., J. Moeschler, <i>Introducere în lingvistica contemporană</i> , Echinex, 2005. Blanche-Benveniste, C. <i>Approches de la langue parlée en français</i> , Ophrys, 1997. Cuniță, A. « Quoi: du pronom au mot du discours », <i>RRL</i> , XXXVII, 1, 1992: 19-25. Ducrot, O., <i>Les mots du discours</i> , Paris, Minuit, 1980. Haș, Gh. <i>Une introduction à la sémantique</i> , Univ. din Cluj, 1989. Moeschler, J., Reboul, A., <i>Dictionnaire encyclopédique de pragmatique</i> , Seuil, 1994. Moeschler, J., Reboul, A., <i>Dictionnaire encyclopédique de pragmatique</i> , Echinex, 1999. Pop, L., <i>Espaces discursifs. Pour une représentation des hétérogénéités discursives</i> , Peeters, 2000. Pop, L., <i>La grammaire graduelle, à une virgule près</i> , Berne, Berlin, New York..., Peter Lang, 2005. Reboul, A., Moeschler, J. <i>La pragmatique aujourd'hui</i> , Seuil, 1998. Reboul, A., Moeschler J. <i>Pragmatica, azi</i> , Echinex, 2001. Roulet, E. & al. (1985/1987) <i>L'articulation du discours en français contemporain</i> , Bern, P. Lang, 2 <sup>e</sup> éd.		
<b>8.2 Seminar 2</b>		
1. Studii de caz (1)		
2. Studii de caz (2.1)		
3. Studii de caz (2.2)		
4. Studii de caz (3, 4)		
5. Studii de caz (5)		
6. Studii de caz (6)		
7. Verificare		
<b>Bibliografia opțională</b> Bergson, H. <i>Le rire. Essai sur la signification du comique</i> , Felix Alcan, Paris, 1936. (BSF) Berrendonner, A. «Sur l'inférence», in <i>Modèles du discours</i> , Peter Lang, 1989: 105-125. Blanche-Benveniste, C. <i>Approches de la langue parlée en français</i> , Ophrys, 1997. (BLF) Defays, J.-M. <i>Le comique</i> , Seuil, Mémo 24, 1996. (BLF) Dostie, G. « Deux marqueurs discursifs issus de verbes de perception: de 'écouter'/'regarder' à 'écoute'/'regarde' », <i>Cahiers de Lexicologie</i> , 73, 1998, 2: 85-106. Dostie, G., Léard, J.M. «Les marqueurs discursifs en lexicographie. Les cas de <i>tiens</i> », Kleiber & Riegel (éds) <i>Les formes du sens</i> , Duculot. Fauconnier, G. «Questions et actes indirects», <i>Langue française</i> , 52, 1981: 44-55. (BPL) Freud, S. <i>Le mot d'esprit et ses rapports avec l'inconscient</i> , Gallimard, 1905/1930. (BSF) Givon, T., «From Discourse to Syntax: Grammar as a processing strategy», in <i>Syntax and Semantics 12, Discourse and Syntax</i> , 1979, 81-112. Hamon, A. <i>Les mots du français</i> , Hachette, 1992. (BLF) Janney, R. «Words as gestures», <i>Journal of Pragmatics</i> 31, 1998: 953-972. Marchello-Nizia, Ch. <i>L'évolution du français</i> , A. Colin, 1995. (BLF) Muller, Ch., «A propos de quelques impératifs», in G.Kleiber & M.Riegel (éds) <i>Les formes du sens</i> (BSF) Pop, L. <i>Espaces discursifs. Pour une représentation des hétérogénéités discursives</i> , Ed. Peeters, Louvain, Paris, 2000. (BSL) Searle, J. «Le sens littéral», <i>Langue française</i> , 42, 1979:34-47. (BPL) Vincent D. <i>Les punctuants entre la langue et discours</i> , Nuit Blanche. Wierbicka, A. «Kisses, handshakes, bows: The semantics of nonverbal communication», <i>Semiotica</i> , 103-3/4 (1995): 207-252.		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

C1. Studenții conștientizează problematica studiului interdisciplinar într-un domeniu atât de complex cum este cel al „textului”
C2. Studenții dobândesc aptitudini de analiză corespunzătoare analizei semantico-discursive din alte universități, și cerințelor de pe piața muncii de adevare a discursului la situații și registre.

## 10. Evaluare Curs 1

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Analiza fenomenelor studiate pe	Analiza și discuția frontală, colectivă, în colocviu, în	50% din

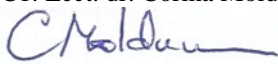
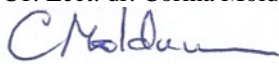
	texte diverse, necunoscute, aparținând diverselor sfere și registre	prezența întregii grupe. 80% din nota finală	nota finală a cursurilor optionale
10.5 Seminar		Studentii vor obține două note : una pe activitatea orală din cadrul seminarului (în funcție de participarea la discuții), a doua pe un referat pe temă dată susținut obligatoriu în cadrul seminarului. 20% pentru activitate de seminar (prezență, intervenții)	


#### 10. Evaluare Curs 2

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	coerența logică; gradul de asimilare a limbajului de specialitate; criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională. corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate; o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale	Colocviu	50% din nota finală a cursurilor optionale
10.5 Seminar	cunoașterea conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze. Studentii vor obține două note : una pe activitatea orală din cadrul seminarului (în funcție de participarea la discuții), a doua pe un referat pe temă dată susținut obligatoriu în cadrul seminarului.		

#### 10.6 Standarde minime de performanță

Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple.

Data completării	Semnătura titularilor de curs	Semnătura titularilor de seminar
28.03.2020	C1. Lect. dr. Corina Moldovan  C2. Vacant	C1. Lect. dr. Corina Moldovan  C2. Vacant

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
02.04.2020	Conf. univ. dr. Cristiana Papahagi 

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	